

31991L0068

19.2.1991

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 46/19

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**tat-28 ta' Jannar 1991****dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju tan-nagħaġ u tal-mogħoż**

(91/68/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi l-operazzjoni armonjuża ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u dik tal-mogħoż ma jkollux ir-riżultati mistennija minnu sakemm id-differenzi bejn il-kondizzjonijiet tas-saħħa fl-Istati Membri jaġixxi bħala restrizzjoni tal-kummerċ intra-Komunitarju;

Billi sabiex jiġi nkoraggjat dan il-kummerċ huwa rakkomandabbli li jitnehhew dawn id-differenzi u jintroduċu regoli mal-Komunità kollha għall-bejgħ ta' annimali tar-razza tan-nagħaġ u dik tal-mogħoż f'dak in-negozju; billi dan l-għan jikkontribwixxi wkoll għat-twettiq tas-suq waħdieni;

Billi sabiex ikunu elegibbli għal-kummerċ intra-Komunitarju, annimali tar-razza tan-nagħaġ u dik tal-mogħoż għandhom jilhqqu ċerti hteġġijiet għas-saħħa ta' l-annimali mfassla sabiex tkun evitata l-imxija ta' mard infettiv u li jista' jittiehed;

Billi l-htigiet applikabbli għas-saħħa ta' l-annimali għandhom ivarjaw skond l-iskop li għalih l-annimali jkunu mibjugha;

Billi s-sitwazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u dik tal-mogħoż mhijiex l-istess fit-territorju kollu tal-Komunità; billi referenzi għandhom għalhekk isiru għal "reġjuni" kif definiti fid-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-saħħa ta' l-annimali li jaffettwaw il-kummerċ intra-Komunitarju fl-annimali tal-fart u l-majjali ⁽⁴⁾, kif l-ahhar emendat mid-Direttiva 90/425/KEE ⁽⁵⁾, meta jkunu trattati partijiet minn dak it-territorju;

Billi m'għandux ikun hemm barrrieri għall-kummerċ bejn ir-reġjuni meta l-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali ikunu l-istess;

Billi għandha ssir dispożizzjoni biex il-Kummissjoni tithalla tap-prova ċerti htigiet addizzjonali fid-dawl tal-progress magħmul minn Stat Membru fil-qirda ta' ċertu mard, basta li dawk il-htigiet ma jeċċedux fl-ebda każ dawk applikati nazzjonalment mill-Istat Membru kkonċernat;

Billi sabiex tkun evitata l-imxija tal-mard infettiv u li jittiehed, kondizzjonijiet għandhom ikunu mfassla rigward it-trasport ta' l-annimali għal-post tad-destinazzjoni tagħhom;

Billi sabiex ikun assigurat li l-htigiet applikabbli ikunu mharsa, għandha ssir dispożizzjoni għall-introduzzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa li għandu jkun maħruġ minn veterinarju uffiċjali u li għandu jakkumpanja l-annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż sakemm jilhqqu l-post tad-destinazzjoni;

Billi referenza għandha ssir, rigward l-organizzazzjoni u s-segwiment tal-kontrolli li għandhom jitwettqu mill-Istati Membri u rigward il-miżuri protettivi li għandhom jiddahhlu, fir-regoli generali preskritti fid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar kontrolli veterinarji u zootekniki applikabbli fil-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċerti prodotti u annimali hajjin b'għan tat-twettiq tas-suq intern;

Billi għandha ssir dispożizzjoni sabiex il-Kummissjoni tithalla twettaq il-kontrolli tagħha;

Billi għandha tiddahhal proċedura li tipprovdi għall-kooperazzjoni effiċjenti u mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-Kumitat Veterinarju Permanenti,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Din id-Direttiva tiddefinixxi l-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u dik tal-mogħoż.

L-Artikolu 2

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 64/432/KEE għandhom jgħoddu, biż-żieda ta' dawn li ġejjin:

1. annimali tar-razza tan-nagħaġ u dik tal-mogħoż għall-qatla ifisser annimali ta' l-ispeċi tan-nagħaġ jew tal-mogħoż

⁽¹⁾ ĠU C 48, tas-27.2.1989, p. 21.

⁽²⁾ ĠU C 96, tas-17.4.1989, p. 187.

⁽³⁾ ĠU C 194, tal-31.7.1989, p. 9.

⁽⁴⁾ ĠU L 121, tad-29.7.1964, p. 1977/64.

⁽⁵⁾ ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 29.

maħsuba biex jittiehdu jew direttament jew permezz ta' suq approvat jew assemblea ċentrali lejn il-biċċerija sabiex jin-qatlu taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 64/432/KEE;

2. annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż għat-tagħmir u għas-simna: annimali tar-razza tan-nagħaġ u dik tal-mogħoż għajr dawk imsemmija fil-punt 1 maħsuba biex ikunu ttrasportati lejn il-post tad-destinazzjoni, direttament jew permezz ta' suq approvat jew assemblea ċentrali;
3. razzett/irziezet: razzett/irziezet kif definit fl-Artikolu 2(4) tad-Direttiva 90/425/KEE;
4. razzett tan-nagħaġ jew tal-mogħoż uffiċjalment hieles mill-bruċellosi jfisser razzett li jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-intestatura I, il-Kapitolu 1 ta' l-Anness A;
5. razzett tan-nagħaġ jew tal-mogħoż hieles mill-bruċellosi jfisser razzett li jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu 2 ta' l-Anness A;
6. kummerċ ifisser kummerċ bejn l-Istati Membri fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 9(2) tat-Trattat;
7. mard li għandu jkun innotifikat b'obbligu jfisser mard kif elenkat fis-Taqsimiet I u II ta' l-Anness B, li s-suspett jew id-dehra tagħhom għandhom ikunu nnotifikati lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri;
8. veterinarju uffiċjali jfisser veterinarju nominat mill-awtorità ċentrali kompetenti ta' l-Istati Membri;
9. suq approvat jew assemblea ċentrali jfisser kwalunkwe post, hlief għar-razzett, fejn l-annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż jinbiegħu, jinxtraw u/jew jiġu miġbura jew mgħobbija, u li huwa konformi ma' l-Artikolu 3(7) tad-Direttiva 64/432/KEE u l-Artikolu 5(1)(b)(i) tad-Direttiva 90/425/KEE dwar is-swieq approvati jew assemblea ċentrali;
10. reġjun jfisser parti mit-territorju tal-Komunità kif definit fl-Artikolu 2(o) tad-Direttiva 64/432/KEE.

L-Artikolu 3

1. Annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż għall-qatla jistgħu jkunu soġġetti tal-kummerċ biss jekk iwettqu l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4.
2. Annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż għat-tagħmir jew għas-simna jistgħu jkunu s-soġġetti tal-kummerċ biss jekk iwettqu l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 4, 5 u 6, mingħajr preġudizzju għal garanziji addizzjonali li jistgħu jkunu mehtieġa skond l-Artikoli 7 u 8.

B'dankollu, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tad-destinazzjoni jistgħu jikkonċedu derogi generali jew illimitati rigward il-moviment ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż għat-tagħmir jew għas-simna, intenzjonati biss għal-mergħa temporanja hdejn il-fruntieri interni tal-Komunità. L-Istati Membri li jagħmlu użu ta' din id-deroga għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bil-kontenut tad-derogi mogħtija.

L-Artikolu 4

1. Annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż:
 - (a) għandhom ikunu identifikati u registrati bi qbil mal-htigiet ta' l-Artikolu 3(1)(c) tad-Direttiva 90/425/KEE; il-limitu ta' żmien biex is-sistemi nazzjonali jiġu nnotifikati għall-identifikaazzjoni u tar-reġistrazzjoni ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż jibda jghodd mid-data ta' l-addozzjoni ta' din id-Direttiva;
 - (b) m'għandhomx juru l-ebda sinjali kliniċi ta' mard meta jkunu spezzjonati minn veterinarju uffiċjali, l-ispezzjoni bħal din għandha ssehh matul l-48 siegħa ta' qabel it-tagħbija ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż;
 - (c) ma jistgħux jiġu minn razzett li jkun suġġett ta' projbizzjoni għal raġunijiet ta' saħħa u ma kellhomx kuntatti ma' annimali gejjin minn dan it-tip ta' razzett, b'dan huwa mifhum li:
 - (i) din il-projbizzjoni tkun marbuta mat-tfaqqiġ ta' kull tip ta' mard segwenti, li l-annimali huma suxxettibbli għalih:
 - bruċellosi,
 - rabja,
 - traċna,
 - (ii) wara l-qatla ta' l-ahħar animal li jsofri minn jew li hu suxxettibli għal wahda mill-mard imsemmi hawn fuq, il-perjodu ta' żmien ta' projbizzjoni għandu jkun mill-inqas:
 - 42 jum fil-kaz tal-bruċellosi,
 - 30 jum fil-kaz tar-rabja,
 - 15 jum fil-kaz tat-traċna,
- u ma jistgħux jiġu jew ma kellhomx kuntatti ma' annimali li jiġu minn razzett lokalizzat f'żona ta' protezzjoni stabbilita u li minnha l-annimali huma projbiti li jtilqu bis-saħħa ta' l-Artikolu 3(2)(b) (ii) tad-Direttiva 64/432/KEE;
- (d) m'għandhomx ikunu soġġetti għal restrizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali applikati bis-saħħa tad-Direttiva tal-Kunsill 85/511/KEE tat-18 ta' Novembru 1985 li tintroduċi miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-marda ta' l-ilsien u tad-dwiefer ⁽¹⁾, kif emendata bid-Direttiva 90/423/KEE ⁽²⁾.

Aktar minn dan, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4a tad-Direttiva 64/432/KEE għandhom ikunu applikabbli.

2. L-Istati Membri għandhom ukoll jassiguraw li dawn li gejjin ma jkunux suġġetti ta' kummerċ:
 - annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż li jistgħu jkunu maqtula permezz ta' programm nazzjonali għall-qerda ta' mard mhux imsemmi fl-Anness Ċ tad-Direttiva 90/425/KEE jew fil-Kapitolu I ta' l-Anness B ta' din id-Direttiva,
 - l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż li ma jistgħux jidhlu fis-suq fit-territorju tagħhom għar-raġunijiet tas-saħħa jew tas-saħħa ta' l-annimali ġustifikati bl-Artikolu 36 tat-Trattat.

⁽¹⁾ ĠU L 315, tas-26.11.1985, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 13.

3. L-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż għandhom ukoll:

- ikunu mwielda u mrobbija mit-twelid fit-territorju tal-Komunità,
- jew, jekk ikunu ġew impurtati, jiġu minn pajjiż terz inkluż fil-lista stabbilita bi qbil mal-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE tat-12 ta' Diċembru 1972 dwar problemi ta' spezzjonijiet tas-sahħa u veterinarji ma' l-importazzjoni ta' l-annimali tal-fart u majjali u laham frisk u prodotti tal-laħam minn pajjiżi terzi ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 90/425/KEE, u
 - (i) li jilhq u l-kondizzjonijiet tas-sahħa ta' l-annimali stabbiliti bi qbil ma' l-Artikolu 8 tad-Direttiva 72/462/KEE,
 - (ii) jew, fin-nuqqas ta' dawn il-kondizzjonijiet, huma soġġetti għal konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7(2) it-tieni, it-tielet u r-raba' sotto-paragrafi tad-Direttiva 90/425/KEE.

L-Artikolu 5

Mingħajr preġudizzju għal-garanziji addizzjonali li jistgħu jkunu meħtieġa skond l-Artikolu 7 u 8, annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż għat-tagħmir u għas-simna għandhom jilhq u, b'zieda mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4, li jilhq u — sabiex -ikunu introdotti f-qasam uffiċjalment hieles mill-brucellosi jew b'nagħaġ jew mogħoż hieles mill-brucellosi — rispettivament il-htigiet tal-Kapitolu I. D jew tal-Kapitolu 2. D ta' l-Anness A.

L-Artikolu 6

Mingħajr preġudizzju għal-garanziji addizzjonali li jistgħu jkunu meħtieġa bi qbil mal-Artikolu 7 u 8, annimali għat-tagħmir għandhom, barra minn hekk, iwettqu l-htigiet li ġejjin:

- (a) Iridu jkunu miksuba minn razzett u iridu jkunu ġew f'kuntatti biss ma annimali minn dak ir-razzett:
 - (i) li fih il-mard segwenti ma kienx ġie dijoniżżat klinikament:
 - fis-sitt xhur preċedenti, agalaktja li tittiehed tan-nagħaġ (*Mycoplasma agalactiae*) jew agalaktja li tittiehed tal-mogħoż (*Mycoplasma agalactiae*, *M. capricolum*, *M. Mycoïdes var. mycoïdes* ta' "Kolonja kbira"),
 - fit-12-il xhar preċedenti, paratuberkulozi jew limfadeniti kaswea,
 - fit-tliet snin preċedenti, adenomatozi pulmonarju, *Maedi Visna* jew artriti/enċefaliti virali tal-mogħoż. B'dankollu, dan il-perjodu ta' żmien għandu jkun imnaqqas għal 12-il xhar jekk l-annimali infettati bil-*Maedi Visna* jew bl-artriti/enċefaliti virali tal-mogħoż

ikunu ġew maqtula u l-bqija ta' l-annimali kellhom reazzjoni negattiva għaž-żewġ testijiet rikonossuti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15,

jew, mingħajr preġudizzju għal konformità mal-htigiet ta' mard iehor, jipprovi, għal wiehed jew iktar mill-mard imsemmi aktar' il fuq, fil-qafas ta' programm approvat bi qbil mal-Artikolu 7 u 8, garanziji tas-sahħa li huma ekwivalenti għall-istess mard;

- (ii) meta l-ebda fatti ma jissuġġerixxu li l-htigiet tal-punt (i) ma kienux ġew imharsa, kienet ġiet miġjubha għall-attenzjoni tal-veterinarju uffiċjali responsabbli għall-hruġ taċ-ċertifikati tas-sahħa;
 - (iii) meta s-sid jiddikjara li m'għandu l'ebda tagħrif ta' dawn il-fatti u, barra minn dan, jiddikjara bil-miktub li l-annimal jew l-annimali maħsuba għall-kummerċ intra-Komunitarju jkunu konformi mal-kriterji stabbiliti fil-punt (i);
- (b) b'zieda ma' dan, f'dak li jirrigwarda l-marda *scrapie*, għandhom:

- (i) jiġu minn razzett li jissodisfa il-htigiet li ġejjin:

— ir-razzett ikun is-suġġett ta' stharrig uffiċjali bi qbil ma' l-Artikolu 3(1)(b) tad-Direttiva 90/425/KEE,

— l-annimali għandhom jiġu mmarkati,

— l-ebda każ tal-marda *scrapie* ma tkun ġiet ikkonfermata għal mill-inqas sentejn,

— stharrig bil-ġbir ta' kampjuni jrid jitwettaq fil-hin tal-qatla fuq in-nagħaġ xjuh, maħsuba għall-qatla li jiġu minn dak ir-razzett, hliet meta r-razzett jinsab f'reġjun jew fi Stat Membru li jibbenefika mill-kondizzjonijiet li għandhom jiġu addottati bi qbil ma l-Artikolu 8,

— annimali femminili jistgħu jiġu introdotti f'dak ir-razzett biss jekk ikunu ġejjin minn razzett li jkun konformi ma l-istess htigiet;

- (ii) inżammu għal żmien kontinwu fuq razzett jew irziezet li huma konformi mal-htigiet stabbiliti f'(i) mit-twelid jew għall-aħħar sentejn;

- (iii) meta jkunu ddestinati għal Stat Membru li jibbenefika, fit-territorju kollu jew f'parti mit-territorju tiegħu, mid-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7 jew 8, jissodisfaw il-garanziji mfassla bis-sahħa ta' daww l-Artikoli;

- (ċ) fir-rigward ta' epididimiti li tittiehed (*B. ovis*), muntuni mhux imsewwija, għat-tagħmir, għandhom:

— jiġu minn razzett li fih l-ebda każ ta' epididimiti li tittiehed (*B. ovis*) ma jkun ġie dijoniżżat fl-aħħar tnax-il xhar,

⁽¹⁾ ĠU L 302, tal-31.12.1972, p. 28.

- jinżammu għal żmien kontinwu f'dak ir-razzett għal 60 gurnata qabel id-dispaċċ,
 - fit-30 gurnata ta' qabel id-dispaċċ għandhom jgħaddu minn testijiet seroloġiċi, b'riżultati negattivi, imwettqa bi qbil ma' l-Anness D jew għandhom jissodisfaw il-garanziji tas-sahha ekwivalenti li għandhom ikunu rikonoxxuti permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15;
- (d) iċ-ċertifikat li jaqbel mal-Mudell III ta' l-Anness E jiddikjara li dawn il-htigiet ikunu ġew milhuqa.

L-Artikolu 7

1. Stat Membru li għandhu programm ta' kontroll nazzjonali obbligatorju jew volontarju jew programm ta' monitoraġġ nazzjonali għal-mard li jittiehed jew għal-mard infettiv imsemmi fl-Anness B, it-Taqsimiet II u III għal parti jew għat-territorju kollu tiegħu jista' jippreżenta l-programm imsemmi lill-Kummissjoni, u jispjega b'mod partikolari:

- it-tqassim tal-mard f'dak l-Istat Membru,
- ir-raġunijiet għal-programm, billi jingħata qies ta' l-importanza tal-mard u l-benefiċċi tal-programm fir-relazzjoni tan-nefqa relatat miegħu,
- iż-żona ġeografika li fiha l-programm għandu jkun implimentat,
- il-kategoriji ta' l-istatus varji li għandhom ikunu applikati għall-irziezet, il-livelli li għandhom jintlaħqu f'kull kategorija, u l-proċeduri tat-testijiet li jridu jintużaw,
- il-proċeduri tal-programm ta' monitoraġġ,
- l-azzjoni li għandha tittiehed jekk, għal kwalunkwe raġuni, razzett jitlef l-istatus tiegħu,
- il-miżuri l-oħra li għandhom jittiehdu jekk ir-riżultati tat-testijiet imwettqa skond id-dispożizzjonijiet tal-programm huma pożittivi.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-programmi ippreżentati mill-Istati Membri. Il-programmi kif definiti fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu approvati, b'konformità mal-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 1, skond il-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 15. Skond l-istess proċedura, garanziji addizzjonali, ġenerali jew illimitati, li jistgħu jkunu meħtieġa fil-kummerċ intra-Komunitarju, għandhom ikunu definiti fl-istess hin jew l-aktar tard fi żmien tliet xhur wara l-approvazzjoni tal-programmi. Dawn il-garanziji ma jistgħux jaqbbu dawk li l-Istati Membri jimplementaw nazzjonalment.

3. Programmi ippreżentati mill-Istati Membri jistgħu jiġu emendati jew issupplementati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15. Emendi jew żidiet tal-programmi li diġà jkunu ġew approvati jew tal-garanziji li ġew definiti bi qbil mal-paragrafu 2 jistgħu jkunu approvati permezz ta' l-istess proċedura.

4. Programmi approvati bi qbil ma' dan l-Artikolu għandhom jib-benefikaw mill-finanzjamenti Komunitarji li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 24 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE

tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-qasam veterinarju ⁽¹⁾ għall-mard u permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti hemmhekk.

L-Artikolu 8

1. Meta Stat Membru jikkonsidra li t-territorju tiegħu jew parti mit-territorju huwa hieles minn waħda mill-mardiet elenkati fl-Anness B, it-Taqsimiet II u III li għalihom l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż huma suxxettibli, għandu jippreżenta lill-Kummissjoni dokumentazzjoni xierqa ta' appoġġ, u jfassal b'mod partikolari:

- in-natura tal-mard u l-istorja tat-tixrif tagħha fit-territorju tiegħu,
- ir-riżultati tat-testijiet tas-sorveljanza bbazati fuq investigazzjoni seroloġika, mikrobijoloġika, patologika jew epidemoloġika u fuq il-fatt li l-mard skond il-liġi ikun innotifikat lejn l-awtoritajiet kompetenti,
- il-perjodu ta' żmien li fih is-sorveljanza tkun giet imwettqa,
- meta applikabbli, il-perjodu taż-żmien li fih il-vaċċinazzjoni kontra l-marda tkun giet ipprojbita u iż-żona ġeografika involuta b'din il-projbizzjoni,
- l-arranġamenti għall-verifikazzjoni ta' l-assenza tal-marda.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina d-dokumentazzjoni ta' appoġġ mogħti mill-Istati Membri. Il-garanziji addizzjonali, ġenerali jew illimitati, li jistgħu jkunu meħtieġa fil-kummerċ intra-Komunitarju, għandhom ikunu definiti bi qbil mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 15. Dawn il-garanziji m'għandhomx jeċċedu dawk li l-Istati Membri jimplementaw nazzjonalment. Meta d-dokumentazzjoni ta' appoġġ tkun ippreżentata qabel l-1 ta' Jan-
nar 1992, deċiżjonijiet dwar garanziji addizzjonali għandhom jittiehdu qabel l-1 ta' Lulju 1992.

3. L-Istat Membru ikkonċernat għandu jinnotifika lill-Kummissjoni dwar kull bidla fid-dokumentazzjoni ta' appoġġ speċifikata fil-paragrafu 1 li għandha x'taqsam mal-marda. Il-garanziji definiti kif inhuma stabbiliti fil-paragrafu 2 jistgħu, fid-dawl tan-notifika bħal din, ikunu emendati jew imneħħija bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15.

L-Artikolu 9

Fil-kummerċ bejn l-Istati Membri, annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż għandhom, matul it-trasport lejn il-post tad-destinazzjoni, ikunu akkumpanjati b'ċertifikat tas-sahha, iffirmit minn veterinarju uffiċjali, li jkun konformi ma' l-Anness E (Mudelli I, II u III), u li għandu jkun imhejji, fil-jum ta' l-ispezzjoni li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 4(1)(b), miktub f'wiehed mill-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni, u għandu jkun validu għal għaxart ijiem. Iċ-ċertifikat għandu jikkonsisti minn folja waħda.

L-Artikolu 10

1. Ir-regoli preskritti fid-Direttiva 90/425/KEE għandhom japplikaw, partikolarment għall-ispezzjonijiet fl-orġini, għall-organizzazzjoni u

⁽¹⁾ ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 19.

l-insewiment ta' l-ispezzjonijiet li għandhom jitwettqu mill-Istat Membru tad-destinazzjoni, u għall-miżuri protettivi li għandhom ikunu implimentati.

2. Fl-Anness A, l-Intestatura I tad-Direttiva 90/425/KEE ir-referenza segwenti hija miżjuda:

"Id-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju f'annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż,

ĠU L 46, tad-19.2.1991, p. 19."

3. Fl-Anness B punt A tad-Direttiva 90/425/KEE, l-ewwel subinċiż huwa mhassar.

L-Artikolu 11

1. L-esperti veterinarji mill-Kummissjoni jistgħu, safejn u sakemm huwa mehtieg għall-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva u b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, iwettqu spezzjonijiet fuq il-post. L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jitwettqu spezzjonijiet għandu jagħti l-ghajjnuna kollha mehtieġa lill-esperti għat-twettiq tax-xogħol tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri bir-riżultati ta' dawn l-ispezzjonijiet.

2. L-arrangamenti generali għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu addottati bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 15.

Ir-regoli applikabli fir-rigward ta' l-ispezzjonijiet li hemm referenza dwarhom f'dan l-Artikolu għandhom ikunu stabbiliti bi qbil mal-istess proċedura.

L-Artikolu 12

L-Istati Membri li jimplementaw sistema alternattiva ta' kontroll li tipprovdi garanziji ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Artikolu 5 u fl-Artikolu 6(a) u (ċ) rigward iċ-ċaqliq ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż fit-territorji tagħhom jistgħu jikkonċedu derogi mill-ispezzjoni li hemm provvediment dwarhom permezz ta' l-Artikolu 4(1)(b) u mill-obbligazzjoni li jipprezentaw ċertifikat ipprovdut permezz ta' l-Artikolu 9 fuq bażi reċiproka. Għandhom jgħarrfu il-Kummissjoni b'dan.

L-Artikolu 13

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom ikunu eżaminati mill-gdid qabel l-1 ta' Jannar 1993 fil-qafas tal-proposti li għandhom x'jaqsmu mat-twettiq tas-suq intern, li dwarhom il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata.

L-Artikolu 14

L-Anness A għandu jkun emendat mill-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni.

L-Anness B, Ċ u D għandhom ikunu emendati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15.

L-Artikolu 15

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu għandha tkun segwita, il-president għandu mingħajr dewmien jirreferi l-materja mingħajr dewmien lejn il-Kumitat Veterinarju Permanenti stabbilit bid-Deċiżjoni 68/361/KEE ⁽¹⁾ minn issa 'l quddiem imsejjah il-Kumitat', jew fuq l-inzjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba ta' rappreżentant ta' Stat Membru.

2. (a) Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lejn il-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jwassal l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fil-limitu ta' żmien li l-president jista' jimponi skond l-urgenza tal-każ. L-opinjoni għandha tkun mogħtija mill-maġġoranza kif stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun mehtieg li jaddotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-Kumitat għandhom ikunu mghobbija bil-manjiera kif stabbilita f'dak l-Artikolu. Il-President m'għandux jivvota.

Il-Kummissjoni għandha taddotta l-miżuri previsti jekk ikunu bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat.

(b) Jekk il-miżuri previsti ma jkunux bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk ma tingħata l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tissottometti lejn il-Kunsill proposta li tirrigwardja l-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, meta jiskadu t-tliet xhur mid-data tar-riverta lejn il-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom ikunu addotti mill-Kummissjoni, għajr meta l-Kunsill ikun iddeċieda kontra l-imsemmija miżuri b'maġġoranza sempliċi.

L-Artikolu 16

Il-Kummissjoni tista', bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15, taddotta — għal perjodu ta' tliet snin — il-miżuri tranzitorji mehtieġa biex jiffaċilitaw il-bidla għall-arrangamenti godda li hemm provvediment dwarhom f'din id-Direttiva.

L-Artikolu 17

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex ikunu konformi ma:

(i) l-Artikoli 7 u 8 ta' din id-Direttiva xahrejn wara d-data tan-notifika tagħha, b'hekk huwa mifhum lid-dispożizzjonijiet

⁽¹⁾ ĠU L 255, tat-18.10.1968, p. 23.

nazzjonali korrespondenti għandhom jibqu japplikaw sa l-approvazzjoni tal-programmi u fin-nuqqas tal-programmi sad-data li hemm referenza dwarhom f(ii);

(ii) id-dispożizzjonijiet l-oħra ta' din id-Direttiva mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 1992.

2. Meta l-Istati Membri jaddotaw dawn il-mizuri, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li bihom issir din ir-referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

L-Artikolu 18

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-28 ta' Jannar 1991.

Għall-Kunsill

Il-President

J.-C. JUNCKER

L-ANNESS A

IL-KAPITOLU 1

II. Razzett tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż uffiċjalment hieles mill-bruċellosi (*B. melitensis*)

A. L-ghotja ta' l-istatus

Razzett tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż uffiċjalment hieles mill-bruċellosi (*B. melitensis*) jfisser

1. razzett:

- (a) li fih l-annimali kollha li huma suxxetibbli għall-bruċellosi (*B. melitensis*) kienu hielsa minn sinjali kliniċi jew sinjali oħra tal-bruċellosi (*B. melitensis*) għal mill-anqas 12-il xahar;
- (b) li jkunu fih l-ebda annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż li kienu ġew imlaqqma kontra l-bruċellosi (*B. melitensis*), apparti minn dawk imlaqqma għal mill-inqas sentejn preċedenti bil-vaċċina Rev. 1 jew b'xi vaċċina oħra approvata permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 ta' din id-Direttiva;
- (c) li fih żewġ testijiet separati b'intervall ta' sitt xhur jew aktar ikunu ġew imwettqa, b'riżultati negattivi, bi qbil ma' l-Anness Ċ fuq l-annimali kollha tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż li jinsabu fir-razzett li għandhom i' il fuqminn sitt xhur e'tà fil-waqt tat-testijiet; u
- (d) li fih, b'segwiment tat-testijiet li hemm referenza dwarhom fil-punt (c), ikun hemm biss annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż imwiwla fir-razzett jew li jkunu ġew minn razzett uffiċjalment hieles mill-bruċellosi jew razzett hieles mill-bruċellosi permezz tal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt D, u li fih, wara l-kwalifika, il-htigiet stabbiliti fil-punt B jibqgħu jkunu mwettqa;

2. razzett lokalizzat fi Stat Membru jew reġjun uffiċjalment rikonoxxut bhala hieles mill-bruċellosużi bi qbil mal-punt II.

B. Manteniment ta' l-istatus

1. Fil-kaz ta' rziezet tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż uffiċjalment hielsa mill-bruċellosi (*B. melitensis*) li mhumiex lokalizzati f'parti tat-territorju rikonoxxut bhala li hieles mill-bruċellosi, u li fihom, wara l-kwalifika, l-introduzzjoni ta' l-annimali titwettaq bi qbil mal-htigiet tal-punt D, numru repreżentattiv ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż li għandhom i' il fuqminn sitt xhur għandhom ikunu ttestjati kull sena. Ir-razzett jista' jzomm l-istatus tiegħu ta' uffiċjalment hieles mill-bruċellosi (*B. melitensis*) jekk ir-riżultati tat-testijiet ikunu negattivi.

In-numru repreżentattiv ta' l-annimali li għandhom ikunu ttestjati għandu, għal kull razzett, jikkonsiti fis-segwenti:

- l-annimali rġiel kollha mhux imsewwija li għandhom i' il fuqminn sitt xhur,
- l-annimali kollha miġjuba fir-razzett sa minn wara t-test preċedenti,
- 25 % tal-femminili li jkunu laħqu l-e'tà tar-riproduzzjoni (i.e. dawk li huma maturi sesswalment) jew dawk li jithalbu, b'numru minimu ta' 50 kull-razzett fejn ikun hemm anqas minn 50 minn dawn il-femminili, f'liema kaz il-femminili kollha għandhom ikunu ttestjati.

2. Għal reġjun li mhux hieles uffiċjalment mill-bruċellosi li fih aktar minn 99 % ta' l-irziezet tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż ikunu uffiċjalment iddikkarati li huma hielsa mill-bruċellosi (*B. melitensis*), il-frekwenza tal-verifikar ta' l-irziezet ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż uffiċjalment hielsa mill-bruċellosi jista' jkun estiz għal tliet snin, basta li l-irziezet li ma jkunux uffiċjalment hielsa mill-bruċellosi għandhom jitqieghdu taht kontroll uffiċjali jew għandhom jgħaddu minn programm ta' l-eradikazzjoni.

Ċ. Kazi ta' bruċellosi ssuspettati jew attwali

1. Meta, f'razzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż uffiċjalment hieles mill-bruċellosi,

- (a) wiehed jew iktar mill-annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż huma ssuspettati li għandhom il-bruċellosi (*B. melitensis*), l-istatus ta' uffiċjalment hieles mill-bruċellosi tar-razzett għandu jiġi rtirat mill-awtorità kompetenti. B'dankollu, l-istatus jista' jiġi sospiz proviżjonalment jekk l-annimal jew l-annimali jiġu meqruda jew izolati minnufih, fl-istennija ta' konferma uffiċjali tal-marda jew il-konferma tat-tnehhija uffiċjali tas-suspett ta' din il-marda;
- (b) il-bruċellosi (*B. melitensis*) huwa kkonfermat, is-sospensjoni proviżjonali tista' titneħha mill-awtorità kompetenti biss jekk l-annimali kollha infettati jew l-annimali kollha tar-razza suxxetibbli għall-infezzjoni jiġu maqtula u żewġ testijiet, separati b'intervall ta' mill-inqas tliet xhur jew iżjed, u mwettqa bi qbil ma' l-Anness Ċ fuq l-annimali kollha tar-razzett il fuq minn sitt xhur, jagħtu riżultati negattivi.

2. Jekk ir-razzett imsemmi fil-paragrafu 1 jinsab f'regjun magħruf bhala uffiċjalment hieles mill-bruċelloso (*B. melitensis*), l-Istati Membri interessati għandhom minnufih jinformaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

L-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat għandha:

- (a) toqtol l-annimali infettati kollha u l-annimali kollha tar-razza suxxetibbli għall-infezzjoni fuq ir-razzett ikkonċernat. L-Istat Membru kkonċernat għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bl-iżvilupp tas-sitwazzjoni;
- (b) iwettaq investigazzjoni epidemoloġika, u l-merhliet involuti epidemoloġikament mal-merhla infettata għandhom jgħaddu mit-testijiet stabbiliti fil-punt 1 (b).

3. Jekk l-imxija ta' bruċelloso tiġi kkonfermata bi qbil mal-punt 2, il-Kummissjoni, wara li tkun għamlet estimi taċ-ċirkostanzi ta' l-imxija ġdida tal-bruċelloso (*B. melitensis*) għandha tadotta, jekk dik l-istima hekk tiġġustifika, permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15, deċiżjoni li tissospendi jew tirtira l-istatus ta' dak ir-reġjun. Jekk l-istatus ikun imneħhi, il-kondizzjonijiet għal kwalifika ġdida għandhom ikunu speċifikati bi qbil ma' l-istess proċedura.

D. *Id-dhul ta' annimali frazzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż uffiċjalment hieles mill-bruċelloso (*B. melitensis*)*

Annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż ma jistgħux jiddaħhlu frazzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż uffiċjalment hieles mill-bruċelloso għajr jekk:

1. — jiġu minn razzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż uffiċjalment hieles mill-bruċelloso,
2. jew:
 - jiġu minn razzett hieles mill-bruċelloso u,
 - huma identifikati individwalment bi qbil ma' l-Artikolu 4(1)(a) ta' din id-Direttiva,
 - qatt ma kienu mlaqqma kontra l-bruċelloso jew jekk kienu mlaqqma, kienu hekk imlaqqma aktar minn sentejn qabel. B'dankollu, femminili ta' aktar minn sentejn li kienu mlaqqma qabel l-età ta' seba xhur jistgħu jiddaħhlu fir-razzett, u
 - li kienu iżolati taht sorveljanza uffiċjali fuq ir-razzett ta' l-orijini u, waqt dan l-iżolament għaddew minn żewġ testijiet separati b'intervall ta' mill-inqas sitt gimġat, b'riżultati negattivi, bi qbil ma' l-Anness C.

II. Stat Membru jew reġjun uffiċjalment hieles mill-bruċelloso

Kull Stat Membru jew reġjun fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 2(10) ta' din id-Direttiva jista' jkun rikonoxxut, permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15, bhala uffiċjalment hieles mill-bruċelloso:

1. (a) li fih mill-inqas 99,8 % ta' l-irziezet tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż huma rziezet uffiċjalment hiesien mill-bruċelloso;

jew
- (b) li jwettaq il-kondizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) il-bruċelloso tan-nagħaġ jew tal-mogħoż hija marda li għandha obbligatorjament ikun notifikabbli għal mill-inqas hames snin;
 - (ii) l-ebda kaz ta' bruċelloso tan-nagħaġ jew tal-mogħoż ma kienet giet ikkonfermata għal mill-inqas hames snin;
 - (iii) il-vaċċinazzjoni kienet giet ipprojbata għal mill-inqas tliet snin; u
- (ċ) li dwaru konformità ma' dawn il-kondizzjonijiet hija stabbilita permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 ta' din id-Direttiva;
2. li fih il-kondizzjonijiet elenkati fil-punt 1 kienu ġew sodisfatti; u
 - (i) kull sena, kontrolli mingħajr regola partikolari li jitmexxew fuq il-livell jew tar-razzett inkella tal-biċċerija, juru bi skala ta' fiduċja ta' 99 % li anqas minn 0,2 % ta' l-irziezet kienu infettati, jew mill-anqas 10 % ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż 'il fuq mill-età ta' sitt xhur kienu għaddew minn test imwettaq bi qbil mal-Anness Ċ b'riżultati negattivi;
 - (ii) il-kondizzjonijiet għal-kwalifika jissoktaw ikunu mwettqa.

IL-KAPITOLU 2

Razzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż hieles mill-bruċelloși (B. *Melitensis*)A. *L-ghotja ta' l-istatus*

A. Razzett tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż huwa kkunsidrat uffiċjalment hieles mill-bruċelloși (*B. melitensis*):

1. li fih:

- (a) l-annimali suxxetibbli għall-bruċelloși (*B. melitensis*) kienu hielsa minn sinjali kliniċi jew sinjali oħra tal-bruċelloși għal mill-inqas 12-il xahar;
- (b) l-annimali kollha tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż kienu nghataw il-vaċċina, bil-vaċċina Rev. 1 jew xi vaċċina oħra approvata permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 ta' din id-Direttiva. L-annimali vvaċċinati jridu jkunu irċevew il-vaċċina qabel l-età ta' seba' xhur;
- (ċ) żewġ testijiet isseparati b'interval ta' sitt xhur jew aktar kienu ġew imwettqa, b'riżultati negattivi, bi qbil ma' l-Anness Ċ fuq l-annimali vvaċċinati kollha tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż li jinsabu fuq ir-razzett li għandhom l-età ta' aktar minn 18-il xhar fiż-żmien tat-testijiet;
- (d) żewġ testijiet separati b'intervall ta' sitt xhur jew iżjed kienu ġew imwettqa, b'riżultati negattivi, bi qbil ma' l-Anness Ċ fuq l-annimali kollha mhux ivvaċċinati tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż li jinsabu fuq ir-razzett li għandhom l-età ta' aktar minn sitt xhur fiż-żmien tat-testijiet; u
- (e) wara li t-testijiet Imsemmija taht il-punti (ċ) jew (d) jkunu ġew imwettqa, l-annimali kollha tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż fir-razzett kienu mwielda hemmhekk jew li jiġu minn razzett hieles mill-bruċelloși skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-taqsim D; u

2. li fih il-htigiet stabbiliti taht B jissoktaw jkunu mwettqa la darba jkun ġie kwalifikat bħala hieles mill-bruċelloși.

B. *Manteniment ta' l-istatus*

Test annwali għandu jitwettaq fuq numru repreżentattiv ta' l-annimali tar-razza tan-nagħaġ u tal-mogħoż fuq kull razzett. Ir-razzett jista' iżomm l-istatus tiegħu biss jekk ir-riżultati tat-testijiet ikunu negattivi.

In-numru repreżentattiv ta' l-annimali li għandhom ikunu ttestjati għandhom, għal kull razzett, jikkonsistu minn:

- l-annimali maskili kollha mhux imsewwija li għandhom aktar minn sitt xhur u li ma kienux ġew ivvaċċinati,
- l-annimali irġiel kollha mhux imsewwija ta' aktar minn 18-il xhar li ma kienux ġew ivvaċċinati,
- l-annimali kollha li nġiebu fir-razzett sa minn meta seħh it-test preċedenti,
- 25 % ta' l-annimali-femminili li laħqu l-età ta' riproduzzjoni (maturi sesswalment) jew dawk li qegħdin jit-halbu, bin-numru minimu ta' 50 għal kull razzett — apparti minn dawk l-irziezet fejn hemm inqas minn 50 minn dawn l-annimali femminili, f'liema każ l-annimali-femminili kollha għandhom ikunu ttestjati.

Ċ. *Kazi ta' bruċelloși ssuspettati jew attwali*

1. L-istatus ta' razzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż hieles mill-bruċelloși għandu jkun irtirat jekk fir-razzett ikun hemm wiehed jew iktar mill-annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż li huma ssuspettati li għandhom il-bruċelloși (*B. melitensis*). B'dana kollu, l-istatus jista' jkun sospiż proviżjonalment jekk l-annimal jew l-annimali jkunu meqruda jew iżolati minnufih, fl-istennija ta' konferma uffiċjali tal-marda jew il-konferma tal-qerda uffiċjali tas-suspett ta' din il-marda.

2. Jekk il-bruċelloși (*B. melitensis*) tkun ikkonfermata, is-sospensjoni proviżjonali tista' titneħħa biss jekk l-annimali kollha infettati jew l-annimali kollha tar-razza suxxetibbli għall-infezzjoni jkunu maqtula u żewġ testijiet, separati b'intervall ta' tliet xhur jew iżjed, u imwettqa bi qbil ma l-Anness Ċ fuq,

- l-annimali vvaċċinati kollha 'il fuq minn 18-il xhar,
- l-annimali kollha mhux ivvaċċinati 'il fuq minn sitt xhur,

li t-tnejn li huma jagħtu riżultati negattivi.

D. *L-introduzzjoni ta' l-annimali frazzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż hieles mill-bruċellosi (B. melitensis)*

Dawn l-annimali biss jistgħu jiddaħhlu frazzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż li huwa hieles mill-bruċellosi:

1. L-annimali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż li jiġu minn razzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż li huwa hieles jew uffiċjalment hieles mill-bruċellosi (*B. melitensis*);
2. Sad-data stabbilita sabiex l-irziezet li jikkwalifikaw bhala hielsa mill-bruċellosi bi qbil mal-pjanijiet ta' l-eradikazzjoni addottati permezz tad-Deċiżjoni 90/242/KEE ⁽¹⁾ animmali tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż mill-irziezet għajr dawk li hemm referenza dwarhom fil-punt 1, basta li jilhqqu l-kondizzjonijiet segwenti:
 - (a) iridu jkunu identifikati individwalment bi qbil ma' l-Artikolu 4(1)(a) ta' din id-Direttiva;
 - (b) għandhom joriġinaw minn razzett li fih l-annimali kollha tar-razza li huma suxxetibbli għal-bruċellosi (*B. melitensis*) kienu hielsa minn sinjali kliniċi jew oħrajn tal-bruċellosi (*B. melitensis*) għal mill-inqas 12-il xahar;
 - (c)
 - (i) — ma kienux ingħataw vaċċina matul is-sentejn ta' qabel;
— kienu iżolati taħt sorveljanza ta' veterinarju uffiċjali fuq ir-razzett ta' l-orijini u, waqt dan il-perjodu ta' żmien kellhom jgħaddu minn żewġ testijiet separati b'intervall ta' mill-inqas sitt gimghat, b'riżultati negattivi, bi qbil ma l-Anness Ċ; jew
 - (ii) riedu li kienu ġew ivvaċċina bil-vaċċina Rev. 1 jew xi vaċċina oħra approvata bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 ta' din id-Direttiva qabel l-età ta' seba' xhur u mhux inqas minn 15-il gurnata qabel id-dhul fir-razzett tad-destinazzjoni.

E. *Bidla fl-istatus*

Razzett ta' tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż hieles mill-bruċellosi (*B. melitensis*) jista' jikkwalifika bhala razzett uffiċjalment hieles mill-bruċellosi (*B. melitensis*) wara perjodu ta' żmien minimu ta' sentejn jekk:

- (a) ma jkun jinsab fih l-ebda animal li kien mogħti l-vaċċina kontra l-bruċellosi (*B. melitensis*) matul mill-inqas is-sentejn preċedenti;
- (b) il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt D.2. kienu mharsa matul dak il-perjodu kollu;
- (c) fit-tmien tat-tieni sena, test imwettaq, bi qbil ma' l-Anness Ċ, fuq l-annimali kollha b'età ta' aktar minn sitt xhur kienu f'kull każ ingħata riżultat negattiv.

⁽¹⁾ ĠU L 140, ta' l-1.6.1990, p. 123.

L-ANNEX B

I ⁽¹⁾

- Marda ta' l-ilsien u tad-dwiefer
- Bruċellosi (*B. melitensis*)
- Epididimiti li jittiehed (*B. ovis*)
- Traċna
- Rabja

II ⁽¹⁾

- Scrapie (*marda tal-ħakk*)

III

- Agalaktja li tittiehed
- Paratuberkulozi
- Limfadeniti kaswea
- Adenomatozi pulmunarja
- *Maedi Visna*
- Artriti/enċefaliti virali tal-moghoż.

⁽¹⁾ Mard mgħarraf b'obbligu.

L-ANNESS Ċ

Testijiet tal-brucellosi (*B. melitensis*)

Biex razzett jikkwalifika għall-istatus ta' hieles mill-brucellosi, it-testijiet tal-brucellosi (*B. melitensis*) għandhom jitwettqu permezz tal-metodu Rose Bengal jew tal-metodu ta' ffixsar komplimentari deskritti fl-Anness tad-Deċiżjoni 90/242/KEE jew b'kull metodu ieħor magħruf bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 ta' din id-Direttiva. Il-metodu ta' ffixsar komplimentari huwa użat għat-testijiet fuq annimali individwali.

Meta qiegħed jitwettaq it-test Rose Bengal, jekk iżjed minn 5 % ta' l-annimali frazzett juru reazzjoni pożittiva, test ieħor għandu jitwettaq fuq kull annimal fir-razzett permess tal-metodu ta' ffixsar komplimentari.

Serum li jkunu jinsabu fih 20 jew iżjed ICFT unitajiet/ml irid ikun ikkunsidrat bħala pożittiv fit-test ta' l-iffissar komplimentari.

L-antiġeni użati għandhom ikunu approvati mil-laboratorji nazzjonali u għandhom ikunu standardizzati skond it-tieni standard internazzjonali tas-*serum* anti-brucella abortus.

L-ANNEX D

Test uffiċjali ta' l-epididimiti li jittieħed (*Brucella ovis*)

It-test ta' ffixsar komplimentari:

L-antiġen speċifiku użat għandu jkun approvat mill-laboratorji nazzjonali u għandu ikun standardizzat bi qbil ma' l-istandard internazzjonali tas-serum ovis anti-brucella.

Is-serum imħaddem għandu jkun standardizzat skond l-istandard internazzjonali tas-serum ovis anti-brucella mill-Central Veterinary Laboratory, Weybridge, Surrey, United Kingdom.

Serum li jkunu jinsabu fih 50 jew iktar mill-Unitajiet Internazzjonali per/ml irid ikun ikkunsidrat bhala pożittiv.

L-ANNEX E

MUDELL I

ĊERTIFIKAT TAS-SAĦHA ⁽¹⁾**għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunitajiet Ewropej għall-annimali
tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż għall-qatla**

Stat Membru kunsinjatur:

Ministeru Kompetenti:

Departiment Kompetenti:

I. **In-numru ta' l-annimali:**II. **L-identifikazzjoni ta' l-annimali:**

Numru ta' l-annimali	Maskili/Femminili Annimali tar-razza tan-nagħaġ/tal-mogħoż	Razza	Età	Identifikazzjoni individwali uffiċjali (iddikjara n-numru u l-lokalità)

III. **L-origini ta' l-annimali**

L-annimali:

- (a) kienu mwielda u mrobbija sa mit-twelid fit-territorju tal-Komunità; jew
- (b) kienu ġew importati minn pajjiż terz li jidher fil-lista mhejjija bi qbil ma' l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE, u
- jilhqu l-kondizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali stabbilita bi qbil ma' l-Artikolu 8 ta' din id-Direttiva ⁽²⁾,
 - konformi mal-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 90/425/KEE ⁽²⁾.

IV. **Destinazzjoni ta' l-annimali**

L-annimali sejrjn jintbagħtu

minn

(post)

lejn

(post tad-destinazzjoni)

bil-: vaguni tat-tren, lorry/trakk, ajruplan, dgħajsa/vapur: ⁽²⁾

Isem u indirizz tal-kunsinjatur:

.....

Isem u indirizz tad-destinatarju:

.....

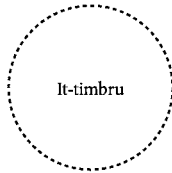
V. **Tagħrif tas-sahha**

Jiena, hawn taht iffirmat, niċcertifika li l-annimali deskritti hawn fuq jilhqqu l-htigiet li ġejjin:

- (a) gew eżaminati illum u m'għandhom l-ebda sinjal kliniku ta' mard;
- (b) mhumiex annimali li għandhom jiġu meqruda taht skema ta' eradikazzjoni ta' mard infettiv jew li jittiehed;
- (c) ma kienux miksuba minn razzett li huwa suġġett ta' projbizzjoni għal raġunijiet tas-saħħa ta' l-annimali bi qbil ma' l-artikolu 4(1)(ċ) tad-Direttiva 91/68/KEE, jew ma gewx f'kuntatt ma' l-annimali li jiġu minn dak it-tip ta' rziezet;
- (d) mhumiex suġġetti ta' miżuri għas-saħħa ta' l-annimali mehuda bi qbil mad-Direttiva 85/511/KEE, u jilhqqu l-kondizzjonijiet elenkati fl-Artikolu 4(1)(d) tad-Direttiva 91/68/KEE;
- (e) kienu miksuba minn:
 - razzett ⁽²⁾: ⁽⁴⁾;
 - suq approvat ⁽²⁾: ⁽⁴⁾;
 - pajjiż terz ⁽²⁾: ⁽⁴⁾;
- (f) kienu ttrasportati direttament, mingħajr m'għaddew/ghaddew minn ⁽²⁾ ċentru ta' l-assemblea ⁽²⁾ post tat-tagħbija ⁽²⁾ bini tan-negozjant ⁽²⁾ postazzjoni approvat għal spezzjoni fuq il-fruntiera ⁽²⁾:
 - minn razzett ⁽²⁾ minn razzett għas-suq u minn dak il-post ⁽²⁾
 - għal-post attwali tat-tagħbija, u ntużaw mezzi tat-trasport u kontenimenti li kienu mnaddfa u ddizinfettati minn qabel bl-użu ta' diżinfettant approvat uffiċjalment, u b'tali mod li jipprovdi protezzjoni effettiva ta' l-istatus tas-saħħa ta' l-annimali.

VI. **Dan iċ-ċertifikat huwa validu għal 10t ijiem mid-data ta' l-ispezzjoni.**

Magħmul fi il-
(Data ta' l-ispezzjoni)



.....
(Firma tal-veterinarju uffiċjali)

.....
(Isem u titolu, fittri kbar)

⁽¹⁾ Ċertifikati tas-saħħa jistgħu jifasslu biss għall-annimali li għandhom ikunu ttrasportati fl-istess vaguni tat-tren, lorry/trakk, ajruplan, dghajsa/vapur, li qegħdin jintbagħtu lid-destinatarju.

⁽²⁾ Hassar fejn ma japplikax.

⁽³⁾ Għati n-nurmru tar-registrazzjoni fil-kaz ta' vaguni tat-tren u lorries/trakkijiet, in-numru tat-titjira fil-kaz ta' l-arjuplani u l-isem fil-kaz ta' dghajjes/vapuri.

⁽⁴⁾ Fejn xieraq, indika d-designazzjoni.

MUDELL II

ĊERTIFIKAT TAS-SAĦHA ⁽¹⁾

**ghall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunitajiet Ewropej ta' l-annimali
tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż għas-simma**

Stat Membru kunsinjatur:

Ministeru Kompetenti:

Departiment Kompetenti:

I. **Numru ta' l-annimali:**

II. **Identifikazzjoni ta' l-annimali**

Numru ta' l-annimali	Maskili/Femminili Annimali tar-razza tan-nagħaġ/tal-mogħoż	Razza	Età	Identifikazzjoni individwali uffiċjali (iddikjara n-numru u l-lokalità ⁽²⁾)

III. **L-orijini ta' l-annimali**

L-annimali

- (a) kienu mwielda u mrobbija mit-twelid fit-territorju tal-Komunità; jew
- (b) kienu impurtati minn pajjiż terz inkluż fil-lista mhejjija bi qbil ma' l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE, u:
- jilhq u l-kondizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali stabbiliti bi qbil ma' l-Artikolu 8 tad-Direttiva 72/462/KEE ⁽²⁾,
 - għandhom ikunu konformi mal-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 90/425/KEE ⁽²⁾.

IV. **Destinazzjoni ta' l-annimali**

L-annimali għandhom jintbagħtu

minn

(post)

lejn

(post tad-destinazzjoni)

bil- ⁽²⁾: vaguni tat-tren, lorry/trakk, ajruplan, dghajjsa/vapur ⁽²⁾: ⁽³⁾

Isem u indirizz tal-konsinjatur:

.....

Isem u indirizz tad-destinatarju:

.....

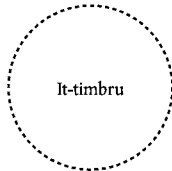
V. Tagħrif tas-sahha

Jiena, hawn taht iffirmat, niċcertifika li l-annimali deskritti hawn fuq jilhq u l-htigiet li ġejjin:

- (a) gew eżaminati illum u m'għandhom l-edba sinjal kliniku ta' mard;
- (b) mhumiex annimali li għandhom jiġu meqruda permezz ta' l-iskema ta' l-eradikazzjoni ta' mard infettiv jew li jittiehed;
- (c) ma kienux miksuba minn razzett li huwa sugġett ta' projbizzjoni għal raġunijiet tas-sahha ta' l-annimali bi qbil ma' l-Artikolu 4(1)(c) tad-Direttiva 91/68/KEE, jew ma gewx f'kuntatt ma' l-annimali ġejjin minn dak it-tip ta' razzett;
- (d) mhumiex sugġetti ta' miżuri għas-sahha ta' l-annimali meħuda bi qbil mad-Direttiva 85/511/KEE, u jilhq u l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(d) tad-Direttiva 91/68/KEE;
- (e) jissodisfaw il-htigiet stabbiliti fl-Artikolu 6(b) tad-Direttiva 91/68/KEE fir-rigward ta'scrapie;
- (f) kienu miksuba minn:
 - razzett ^(?): ⁽⁴⁾;
 - suq approvat ^(?): ⁽⁴⁾;
 - pajjiż terz ^(?): ⁽⁴⁾;
- (g) kienu ttrasportati direttament, mingħajr m'għaddew/għaddew minn ^(?) ċentru ta' l-assemblea ^(?) post tat-tagħbija ^(?) bini tan-negozjant/i ^(?) postazzjoni approvat ta' spezzjoni fuq il-fruntiera ^(?):
 - minn razzett ^(?) - minn razzett għas-suq u minn dak il-post ^(?)
 - għal-post attwali tat-tagħbija, u ntużaw mezzi tat-trasport u kontenimenti li kienu mnaddfa u ddisinfettati minn qabel bl-użu ta' ddisinfettant approvat uffiċjalment, u b'tali mod li jipprovi protezzjoni effettiva ta' l-istatus tas-sahha ta' l-annimali.

VI. Dan iċ-ċertifikat huwa validu għal 10t ijiem mid-data ta' l-ispezzjoni.

Magħmul fi, il-
(Data ta' l-ispezzjoni)



.....
(Firma tal-veterinarju uffiċjali)

(Isem u titolu, f'ittri kbar)

⁽¹⁾ Ċertifikati tas-sahha jistgħu jifasslu biss għall-annimali li għandhom ikunu ttrasportati fl-istess vaguni tat-tren, lorry/trakk, ajruplan, dghajsa/vapur, li jiġu mill-istess razzett u li qeghdin jintbagħtu lejn l-istess destinatarju.

⁽²⁾ Hassar fejn ma japplikax.

⁽³⁾ Ġhati n-numru tar-reġistrazzjoni fil-kaz ta' vaguni tat-tren u lorries/trakkijiet, in-numru tat-titjira fil-kaz ta' l-arjuplani u l-isem fil-kaz ta' dghajjes/vapuri.

⁽⁴⁾ Fejn xieraq, indika d-designazzjoni.

MUDELL III

ĊERTIFIKAT TAS-SAĦĦA ⁽¹⁾**ghall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunitajiet Ewropej ta' l-annimali
tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż għat-tagħmir**

Stat Membru kunsinjatur:

Ministeru Kompetenti:

Departiment Kompetenti:

I. **Numru ta' l-annimali:**II. **Identifikazzjoni ta' l-annimali**

Numru ta' l-annimali	Maskili/Femminili annimali tar-razza tan-nagħaġ/tal-mogħoż	Razza	Età	Identifikazzjoni individwali uffiċjali (iddikjara n-numru u l-lokalità)

III. **L-oriġini ta' l-annimali**

L-annimali:

- (a) kienu mwielda jew mrobbija sa mit-twelid fit-territorju tal-Komunità; jew
- (b) kienu ġew impurtati minn pajjiż terz inkluż fil-lista stabbilita bi qbil ma' l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE, u
- jilhqqu l-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali stabbilita bi qbil ma' l-Artikolu 8 tad-Direttiva 72/462/KEE ⁽²⁾,
 - kienu ġew impurtati minn pajjiż terz inkluż fil-lista stabbilita bi qbil ma' l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE, u għandhom ikunu konformi mal-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 90/425/KEE ⁽²⁾.

IV. **Destinazzjoni ta' l-annimali**

L-annimali jintbagħtu

minn

(post)

lejn

(post tad-destinazzjoni)

bil- ⁽²⁾: vaguni tat-tren, lorry/trakk, ajruplan, dghajsa/vapur ⁽²⁾

Isem u indirizz tal-konsinjatur:

.....

Isem u indirizz tad-destinatarju:

.....

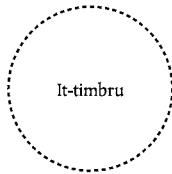
V. Tagħrif tas-sahha

Jiena, hawn taht iffirmat, niċcertifika li l-annimali deskritti hawn fuq jilhq u l-htigiet li għejjin:

- (a) gew eżaminati illum u m'għandhom l-edba sinjal kliniku ta' mard;
- (b) mhumiex annimali li għandhom jiġu meqruda taht skema ta' l-eradikazzjoni ta' mard infettiv jew li jittiehed;
- (c) ma kienux miksuba minn razzett li huwa suġġett ta' projbizzjoni għal raġunijiet tas-sahha ta' l-annimali bi qbil mal-artikolu 4(1)(ċ) tad-Direttiva 91/68/KEE, jew ma gewx f'kuntatt ma' l-annimali li għejjin minn dak it-tip ta' razzett;
- (d) mhumiex suġġetti ta' miżuri għas-sahha ta' l-annimali mehuda bi qbil mad-Direttiva 85/511/KEE, u jilhq il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(d) tad-Direttiva 91/68/KEE;
- (e) jilhq l-htigiet stabbiliti fl-Artikolu 6(b) tad-Direttiva 91/68/KEE dwar l-iscrapie;
- (f) huma eligibbli għad-dhul f'razzett uffiċjalment hieles mill-brucellosi, razzett tar-razza tan-nagħaġ jew tal-mogħoż hieles mill-brucellosi bi qbil ma' l-Anness A, il-Kapitolu 1 jew (2), il-punt D tad-Direttiva 91/68/KEE;
- (g) fil-kaz ta' muntuni mhux imsewija, huma konformi/mhumiex konformi (2) mal-htigiet ta' l-Artikolu 6(ċ) tad-Direttiva 91/68/KEE;
- (h) bl-aħjar tagħrif kollu li għandi u skond il-prospett miktub mis-sid, ma kienux miksuba minn razzett li fih kienu nstabu sinjali tal-mard elenkati fl-Artikolu 6(a) tad-Direttiva 91/68/KEE fil-perjodi taz-żmien speċifikati f'dak l-Artikolu, jew ma gewx f'kuntatti ma' annimali minn dak it-tip ta' razzett;
 - (i) kienu miksuba minn:
 - razzett (2): (*)
 - suq approvat (2): (*)
 - pajjiż terz (2): (*)
 - (j) kienu ttrasportati direttament, mingħajr m'għaddew/għaddew minn (2) ċentru ta' l-assemblea (2) post tat-tagħbija (2) bini tan-negożjant (2) postazzjoni approvata ta' fuq il-fruntieri (2):
 - minn razzett (2) – minn razzett għas-suq u minn dak il-post (2)
 - għal-post attwali ta' l-ispezzjoni, u ntużaw mezzi tat-trasport u kontenimenti li kienu mnaddfa u ddiżinfettati minn qabel bl-użu ta' diżinfettant approvat uffiċjalment, u b'tali mod li jipprovdvi protezzjoni effettiva ta' l-istatus tas-sahha ta' l-annimali.

VI. Dan iċ-ċertifikat huwa validu għal 10t ijiem mid-datata-tagħbija.

Magħmul fi, il-
(Data ta' l-ispezzjoni)



.....
(Firma tal-veterinarju uffiċjali)

(Isem u titolu, f'ittri kbar)

(1) Ċertifikati tas-sahha jistgħu jitfasslu biss għall-annimali li għandhom ikunu ttrasportati fl-istess vaguni tat-tren, lorry/trakk, ajruplan, dghajsa/vapur, li jiġu mill-istess razzett u li qegħdin jintbagħtu lejn l-istess destinatarju.

(2) Hassar fejn ma japplikax.

(3) Għati n-nurmu tar-registrazzjoni fil-kaz ta' vaguni tat-tren u lorries/trakkijiet, in-numru tat-tijira fil-kaz ta' l-arjuplani u l-isem fil-kaz ta' dghajjes/vapuri.

(4) Fejn xieraq, indika d-designazzjoni.